

**ELŐFIZETÉS**  
 ERDELYI ÉS VIDÉKEK  
 Egy évre — 180 Leu  
 Három évre — 540 Leu  
 Egy negyed évre — 45 Leu  
 Egy hónapra — 15 Leu

# ARADI KÖZLÖNY

**SZERKESZTŐSÉG**

Aradi és csanádi egyenlő vasúti palotájában.

TELEFON-SZÁM: 397.

**KIADÓHIVATAL:**

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulvardul Regele Ferdinand I. (József főh.) 93

TELEFON-SZÁM 161.

Hirdetések  
 árasabás szerinti.

**POLITIKAI NAPILAP**

Arad, 1921.

Főszerkesztő  
**Staubert József.**

Csütörtök, április 21.

## Románia és Magyarország.

**PRÁGA.** A *Prager Presse* — a cseh kormány német nyelvű felhivatalos lapja — Take Jonescu-nak egy Károly exkirályra vonatkozó interjúját közli. A román külügyminiszter kijelenti, hogy a karlista kaland befejezést nyert. Elégtételünkre szolgál a tapasztalt legteljesebb egyetértés Cseh-szlovákia, Jugoszlávia és Románia között. Nem engedhetjük, hogy nevetség tárgyává tegyenek a világ előtt. Az egész ügyben fontos tényező volt Olaszország elhatározott magatartása is. Hálával tartozunk a szövetségeseknek, akik nem késlekedtek egy pillanatra sem a legenergiusabb lépést megtenni Budapesten. Most, hogy a kaland véget ért, *jóakarattal támogatni kell Magyarországot, hogy nehéz és súlyos helyzetéből kilábalhasson.* Minket az ilyen puccs kísérletek mindig résen fognak találni és nem engedjük meg sem most, sem később, hogy a háború eredményei kétségessé váljanak.

## Előléptetések az Acsevnél.

Közöltük, hogy május 1-ji hatállyal nagyszabású előléptetések történtek az Acsevnél. Az igazgatóságot ma publikálta az előléptetéseket, amelyek a következők: Soros előléptetésben részesült: Grünwald Lajos, Obetko Mihály főellenőrök, Hadik Kálmán és Kalós Ernő, Karsai István, Major Sándor ellenőrök, Maurer József, Takó István, Angyal István, Szeghy Dezső hivatalnokok s ezenfelül 47 altiszt és 60 szolgál.

Soros kívüli előléptetésben részesültek: Babos Géza, Martonosi Béla, Habereger Lajos, Kolumbán Pál, Elemér Gyula és Joannovits Sándor felügyelők tényleges főfelügyelökké, Major Ottó, Székely Károly, f. Vas Gusztáv, Szánthó Mihály első osztályú felügyelökké, Heinrich Gyula, Leitner Kálmán, Günther Pál másodosztályú felügyelökké. — Továbbá Diószeghy József főellenőr, Szathmáry Béla főmérnök, Földes Vilmos ellenőr főellenörökké, dr. Hingler Boldizsár segédtitkár, titkárrá, Kelemen Kálmán ellenőr, főellenörre, ezenkívül még 9 tisztviselő, 11 altiszt és 8 szolgál. Soros kívüli előléptetésben részesült dr. Köpf János társulati jogtanácsos és dr. Issékuiz László tanácsadó orvos, Reicher László főmérnök a magyar vonalak pályafentartási, Erdélyi Antal főellenőr a magyar vonalak forgalmi főnökévé neveztették ki.

## Oroszország békét akar.

(A román-orsz békotárgyalások orosz megvilágításban.)

**BÉCS.** A *Neue Freie Presse* jelent: Bucuresți jelentések szerint Oroszországot erősen igénybe veszi a belső felkelések letörése. A romániai lapok jelentése szerint Budjoni tábornok Ukrajna és Galicia népéhez felhívást intézett, amelyben a következő kijelentésekkel akarja a felzavart kedélyeket lecsillapítani: A szovjet-kormány belső béke nélkül képtelen a lengyel békeszerződés, így szerzett jogokat kihasználni és így ked-

vezőn kitérővel kezd hozzá a külsőben álló orosz-román békotárgyalásokhoz. Ilyen körülmények között elhúzódhatnak a tárgyalások, ami által még súlyosabb lesz az ország gazdasági helyzete és kitolódik a szovjet-kormány az európai hatalmak által leendő elismerése. Kormányunk azonban napról-napra jobban szükségét látja annak, hogy az európai hatalmakkal megegyezzen.

## Megszigorítják a repatriálásokat.

(Ellenőrzik a hadköteleseket. — Új rendszer a repatriáló hivatalban.)

Az utóbbi időben a repatriáló hivatal rájött arra, hogy a hadkötelesek nagy része, akiket a hivatal repatriált, dacára annak, hogy lemondtak állampolgárságukról, nem távoztak el Románia területéről, vagy legjobb esetben a határról visszatértek. Így, mert a hivatalnak egyeseket háromszor négyszer is repatriálni kellett, feltűnően megsaporodott a munkája. Ezért a hadkiegészítő parancsnoksághoz fordult, ahonnan a következő utasításokat kapta:

Azok a magyar, szász, sváb és zsidó nemzetiségű hadkötelesek, akik nem akarnak bevonulni, jelentkezzenek haladéktalanul írásukkal a repatriáló hivatalnál és hogy a jövőben ne történhessenek visszaélések, a katonai parancsnokságok megfigyelés alatt tartják őket mindaddig, amíg utleveleik nem lesznek készen. Ha ez megtörtént, akkor katonai fedezettel együttesen fogják őket átadni a magyar hatóságoknak. A repatriálándók nagyon sok kellemetlenségtől megkímélik önmagukat, ha nem várják be, amíg a katonaság keresi őket, hanem beszerzik a következő írásokat: nagykorúsítás közjegyzőileg, szülői beleegyezés közjegyzőileg, állampolgárságról való lemondás közjegyzőileg, hatósági igazolvány, hogy nőtlen, hatósági igazolvány, hogy minden vagyonát elviszi magával, erkölcsi bizonyítvány és személyazonossági igazolvány (lehet régi is) és három fénykép. Mindezen okiratokkal jelentkezzenek a hadkiegészítő parancsnokságnál, ahonnan átlesznek téve a repatriáló hivatalhoz. Az iratokat a hivatal felhívóként felterjeszti a miniszteriumba és így ezentul a repatriálások két hónapig is el fognak húzódni. Külön felhívja a hivatal azokat a

hadköteleseket, akiknek utlevele már készen van, vagy utlevelüket már régebben kérték, hogy haladéktalanul jelentkezzenek.

A nagy munkatorlásra való tekintettel a visszatelepítő hivatal új munkarendet állapított meg: a közönség számára csak reggel 8—12-ig áll rendelkezésre, délután 3—5-ig pedig csak hivatalos feleket fogad. Ez a munkarend május 4-től lép életbe. Ezentul az utleveleket a vonatindulás előtt egy nappal adják ki. A vagonokat a CFR, a jövőben nem az utlevélre, hanem a repatriáló hivatal igazolványára fogják kiutalni. Erre az igazolványra a vasúti igazgatóság rávezeti a vonat indulásának idejét is. A hivatal főnöke figyelmezteti azokat a családokat, aki ha nem is a közeli napokban akarják magukat repatriáltatni, hogy máris jelentkezzenek a hivatalnál, hogy kellő időre elkészíthessék utleveleiket. A hivatal figyelmezteti a feleket, hogy ne ijjenek fel szélhámoskodásoknak és minden visszaélésről azonnal tegyenek jelentést a polgármesternek, vagy a repatriáló hivatal főnökének. Végül kötelesek jelentkezni azok is, akik 1919. után jöttek Románia területére, szóval azóta, mióta a hivatal működik és felvették a repatriáló hivatal idegen listájába, de közben megszerezték az aradi illetőséget, hogy neveiket töröljék. Április 29-től május 4-ig a repatriáló hivatal működése szünetel. Itt említtük meg, hogy a mai repatriáló vonat elment Aradról és 45 vagonból áll.

## Franciaország ratifikál.

**Páris.** A francia kamara a legrövidebb időn belül ratifikálni fogja a trianoni békeszerződést.

## Az aradi tőzsde

működésének újrafelvételére ügyben illetékes helyről az alábbiakat közlik velünk: Arra a mozgalomra, amelyet több erdélyi város, így Oradeamare (Nagyvárad) és Cluj (Kolozsvár) indított áru- és értéktőzsde engedélyezése iránt, Arad szempontjából nincs szükség. Sem Clujnak (Kolozsvárnak) sem Oradeamarenek (Nagyváradnak) nem volt a múltban tőzsdéje, ezeknek a városoknak most kell megszerezniük a tőzsdeengedélyt s az új viszonyok között ennek az az akadálya, hogy a romániai részvények csak egy értéktőzsdét ismernek: a bucuresții, vidéki városokban csak árutőzsde létesíthető, a mai viszonyok között azonban ennek célja nincs. Egész más a helyzete Aradnak és Timisoaranak (Temesvárnak), amelyeknek már a múltban engedélyezett tőzsdék vannak. E két városnak nincs szüksége új engedélyre, mert régi jogosítványuk ma is éppúgy érvényes, mint a hogyan érvényben vannak Erdély területén ma is a régi magyar törvények és rendeletek közül azok, amelyek az imperium átvétele óta kifejezetten hatályon kívül nem helyeztek. Az aradi tőzsde vezetősége nyomban az imperium átvétele után bemutatta alap szabályait és engedélykönyvét a kormánynak és az ezeket hallgatólag éppúgy tudomásul vette, mint a timisoarai (temesvári). Az aradi tőzsde működésének újrafelvételét tehát nem ez akadályozza, hanem az a körülmény, hogy a jelenlegi gazdasági és pénzügyi viszonyok, s főként a volt osztrák-magyar monarchia likvidálásának valamint a békeszerződéssel kapcsolatos pénzügyi problémáknak végleges rendezéséig a tőzsde működésének újra való megkezdése majdnem leküzdhetetlen akadályokba ütköznék, vagy legalább is csak annyira szűk keretek között mozoghatna, hogy az a forgalomnak előnyére nem volna. A tőzsdebiróság természetesen a tőzsdei forgalom szünetelése ellenére is működik Aradon éppúgy, mint Timisoaran (Temesvárott).

Közöltük a fenti illetékes helyről származó érdekes információt. Ezzel szemben a mi felfogásunk az, hogy a gazdasági viszonyok már annyira javultak, hogy az értéktőzsde újabb való megnyitása nemhogy káros, sőt ellenkezőleg kedvező volna. Budapesten sem kedvezőbbek a gazdasági viszonyok, mint Aradon és a budapesti tőzsde még is élénken működik. Cluj (Kolozsvár) is megkapja a tőzsdét, pedig ott sincsenek külön gazdasági viszonyok, mint nálunk. Szükséges lenne az aradi értéktőzsde újabb való megnyitása már csak azért is, mert az aradi értékpapírok iránt azért nem nyilvánul meg az érdeklődés, mert nincs olyan hely,



## Clemenceau otthon.

PÁRIS. Clemenceau most tért vissza indiai utjáról. Azt mondja többek között, hogy a háború, a melyet négy nagyhatalom kezdet, nem végződhetik olyan békével, amelyet csak egy nagyhatalom diktált. Tulajdonképen köszönetet kellene mondani a németeknek, hogy őszinte szándékukat oly nyilvános módon adják tudomásul. A jövőben Franciaországnak önmagában kell bíznia, hogy a szerződést végrehajtsa. Kijelentését Clemenceau ezzel végzi: Az üllő és kalapács itt van, emeljétek fel karjaitokat.

## Preisz Károlyne újabb válopöre

Nagy port vert fel annak idején Preisz Károlyné, egy oradeamarei (nagyváradi) katonatiszt feleségének a története. Preisz Károlyné féltékenységből fegyvert szegzett férjének, a revolver véletlenül elsült és a golyó megölte Preisz Károly főhadnagyot. Azután elkerült az asszony Oradeamareról (Nagyváradról) és férjhez ment, de második férjétől is csakhamar elvált. A forradalom után azután egy csinos fiatal huszáronkéntes lobbantotta lánggra a szép asszony szívét: a szerelem kölcsönös volt és csakhamar házasság lett a vége. Az asszony boldogságát azonban megakadályozta nagy féltékenysége. Állandóan leselkedett férje után és féltékenységekben annyira ment, hogy egy alkalommal a kömmün idején férjének családtagjait feljelentette ellenforradalmi összeküvés vádjával. A férj azután válópört indított felesége, szül. Smodisz Gizella ellen. A satmári törvényszék a házasságot az asszony hibájából felbontotta, mert úgy találta, hogy az asszony a házastársi köteleességét súlyosan megsértette. Az oradeamarei (nagyváradi) tábla a napokban foglalkozott az ügyvel és elutasította az asszony fellebbezését, megerősítve egyben a törvényszék elsőfoku ítéletét.

## Váltohamisító munkás.

Nemrég történt, hogy Kun József aradi munkás megjelent egy aradi bank pénztára előtt és egy 2 ezer leiről szóló váltót mutatott fel Lapuska Demeter kezességével és kérte annak a kifizetését. A bank gyanusnak találta a váltót és az aláírást és még mielőtt kifizette volna azt, értesítette a dologról a rendőrséget. Detesán csoportvezető Gombóc detektivnek osztotta ki az ügyet nyomozás végett. A detektiv megállapította, hogy a váltó aláírása hamis és ezután elfogta Kun Józsefet. Kun József a rendőrség előtt beismerete tettét, amelyet azért követett el, mert már hetek óta a legnagyobb pénzsűkében szenvedett, a dologhoz nem volt türelme és a banknál kezes nélkül nem akartak pénzt adni. Atkisérték az ügyészhez.

## A főpolgármester a vendéglői árakról.

(Megfelelőbbek az ármaximálásokat.)

A vendéglősök és kávéosok ipar társulatának küldöttsége ma felkereste dr. Robu János főpolgármestert, mert nincsenek megelégedve a maximált vendéglői árakkal. Dr. Robu főpolgármester kijelentette a küldöttségnek, hogy határozatát nem másíthatja meg, de jogukban van fellebbezést benyújtani a bucarestii közlelmezési miniszteriumhoz, amelyet ha kívánják, soronkívül továbbít, vagy pedig saját maguk vihetik Bucurestibe. Dr. Robu főpolgármester kijelentette munkatársának, hogy egyáltalán nem tartja jogosnak a vendéglősök reklamálását, mert az árakat úgy állapította meg, hogy ők is megtalálhatják számításukat. Most, amikor a husárok és az élő jószág árai esési tendenciát mutatnak és remélhető az, hogy a rövidesen bevezetett tavaszi szántás után a felesleges igásállatokat még olcsóbban bocsájtják a mészárosok rendelkezésére. A vendéglősöknek nincs joguk panaszkodni a

tulságos olcsó árak miatt. Rövid időn belül várható az is, hogy a tavaszi zöldségfélék is kikerülnek a piacra, ezáltal is alaptalaná válik a vendéglősök aggodalma.

— Ügyelni fogok arra, mondta a főpolgármester, hogy a benyújtandó étlapon a nem maximált ételek és italok se szerepeljenek tulságos magas áron és az étlapokon kitüntetett árakban legyen számítva a pincérek jövedelme és a városi adó is. A holnapi nap folyamán megállapítom a kávéházi árakat is, mert akkor, amikor Timisoaran (Temesvárott) 1 leuért adhatják a kávé, indokolatlan az, hogy Aradon majdnem dupláját kérik érte. Ha figyelembe vesszük azt, hogy Aradon a villany- és vízárak valamivel magasabbak, mint Timisoaran (Temesváron), az árkülönbség még sem lehet ilyen aránytalan. Így Aradon valószínűleg 1.10, vagy 1.20-ban fogom maximumálni a feketekávé.

## Bemutatkozott a Bethlen-kormány.

BUDAPEST. A magyar nemzetgyűlés előtt a Bethlen kormány tegnap mutatkozott be, s ez alkalommal gróf Bethlen István miniszterelnök hosszabb programbeszédet mondott. Hangoztatta, hogy meg kell fékezni a destruktív minden nemét. Vége kell lennie a forradalomnak és a forradalmi szellemnek. A kormány el van tökéltve arra, hogy a sajtószabadságot helyreállítja. A munkásosztályokkal szemben a legnagyobb megértést fogja tanúsítani a kormány, amely felveszi velük az érintkezés fonálát és sietve olyan rendezést fog teremteni, amely a munkásosztályokat meg fogja nyugtatni. A kormány törvényjavaslatot nyújt be a választójog, a főrendiház és a közügyreformjáról. Fontos feladatának tekinti a kormány a társadalmi bajok gyógyítását. A kö-

zéposztálynak vissza kell adni a gazdasági vezetését. A kormány ellene van minden lármás antiszemizmusnak és a jogrendet minden körülmények között fenn fogja tartani. A zsidókérdésnek az a megoldása, hogy a zsidók nélkül is azok lehessünk gazdasági téren mint velük együtt voltunk. Ez a zsidóknak is érdekük, mert amikor nem lesznek nélkülözhetetlenek, akkor meg lesz az összhang. A kormány agrárpolitikát fog folytatni és el van tökéltve arra, hogy megvalósítja a földbirtokreformot és mielőbb helyreállítja a szabadforgalmat. Magyarországnak bele kell illeszkednie abba a helyzetbe, amelyet a trianoni béke nyújt. Ezután Hegedűs Loránd pénzügyminiszter betérjesztette a pénzkicseréléséről és az állami jegyintézet felállításáról szóló törvényjavaslatot.

## A szállítások új rendje

A vasúti szállítási bizottság újabb rendelkezést adott ki, amelynek értelmében a még mindig fennálló forgalmi nehézségek elsimítása várható. A szállítási bizottság engedélyéről a jövőben mindig a vasúti állomás tartozik értesíteni a feladót az áru megérkezésének napján; ezenkívül a félnek is érdeklődnie kell, hogy mikor érkezik meg áruja az állomásra. Ha üres kocsi áll az állomáson a fél rendelkezésére s a fél az áruját még nem hozta ki, akkor úgy a berakási sorrend, mint a szállítási engedély érvényét veszti és az üres kocsi az utána következő szállítónak adandó át, aki erre megfelelő engedéllyel bír. Ha az áru már le van raktározva az állomáson s a kocsi még nincs

elraktározva, úgy a feladó kocsiállás-pénzt tartozik fizetni.

## A nemzeti párt és a koncentráció.

A Patria, a nemzeti párt hivatalos lapja, az utóbbi napokban sokat emlegetett koncentrációs kormányról ezeket írja: A koncentrációs kormányt egyetlen formában tudjuk elképzelni: előzetesen megállapítandó az egész kormányzati program és ki kell dolgozni az összes alaptörvényeket, amelyekben a legszélesebb demokratikus elvek érvényesüljenek. Abban a pillanatban azonban, a mikor egy ilyen kormány megalakulna, szükséges lenné, hogy az

összes politikai pártok a két fentemlített pontra nézve megállapodjanak, hogy a már egyszer megalakult kormányban ne merülhessenek fel nézeteltérések és biztosítva lehessen a demokrácia győzelme. A koncentrációs kormányt tehát nem úgy értelmezzük, mint programunkról való lemondást, hanem ellenkezőleg, mint ennek a többi pártok részéről elfogadását.

## Az iskolák államosítása.

(Nem lehet megállapítani a költségvetést.)

Irtunk arról, hogy a város költségvetési tárgyalásait meghatározott időre nem lehetett befejezni, s így a tanács kénytelen volt halasztást kérni a prefektustól. Erre vonatkozólag kérdést intéztünk dr. Angel István polgármesterhez, aki kijelentette, hogy a költségvetési tárgyalás befejezése már csak attól függ, hogy tisztázva legyen az iskolák államosításának kérdése. Tegnap telefonon beszélgetést folytatott a clujii (kolozsvári) belügyi államtitkársággal, ahol azt a felvilágosítást adták, hogy Oktavian Prie államtitkár még nem érkezett haza Bucurestiből. Valószínű, hogy 23-án utazik haza és magával hozza a miniszterium döntését az aradi községi iskolák államosítására vonatkozólag. Ebben az esetben vagy telefonon, vagy személyesen intézi el dr. Angel polgármester Clujon (Kolozsváron) az iskolák államosításának ügyét. Ennek befejezése után a költségvetési tárgyalások is végleg befejeződést nyernek.

## Hüttner terhelő vallomása.

(A Tisza per főtárgyalása.)

BUDAPEST. Kedden folytatták a budapesti büntető törvényszéken a Tisza perben Hüttner százados kihallgatását. Hüttner újból hangoztatta, hogy a Lánchidnál lefolyt tüntetés után hallotta, amint Kéri Pál sürgette Tisza megöletését. Hock János elmentmondott a tervnek, ellenben Fényes László ezzel a kijelentéssel tüzelt: Forradalmat nem lehet szenteltvízzel csinálni! Elnök több ször figyelmeztette Hüttner, hogy mostani vallomása ellentétben áll régebbi vallomásaival. Hüttner ellenben megmaradt állításai mellett és azt hangoztatta, hogy Kéri Pál Tisza meggyilkolásáról beszélt. Fenntartotta azt a vallomását is, hogy Kéri és Fényes a tömeges kivégzések mellett, Friedrich pedig Tisza ellen beszélt. Hüttner ezután kihallgatása elhalasztását kérte, mert nagyon kimerült. Elnök a tárgyalás folytatását másnapra halasztotta azzal az indoklással, nehogy valaki azzal álljon elő, hogy a vallomást kiforszírozták a tanúból.

## B I R E K.

### Aradi kereskedők milliós tűzkára.

Tegnap reggel a Budapest felől Aradra igyekvő személyvonat egyik waggonja, melyben több aradi kereskedő áruja volt felhalmozva, kigyulladt és rengeteg értékes áruval együtt tökéletesen megsemmisült. Az utasok Ujkigyós és Kétegyháza között vették észre, hogy a vonat ég. A vonatkísérő vasutasok alig tudták a nagy riadalomnak elejét venni. Felnyitották az egyik égő waggont és a mozdony rögtön tovább húzta vagy száz méterrel, nehogy a lángok átsapjanak a többi kocsi. Az égő waggonban levő áru Lantos József, Glésinger József aradi divatkereskedők és Fischer Ferenc tisztítóintézet tulajdonosa volt. Az árut nem sikerült megmenteni. Az aradi kereskedők kára körülbelül egy millió lei.

— **Vasúti jóléti hivatal.** A CFR. igazgatósága több kísérlet után elhatározta, hogy a vasúti jóléti hivatalt újjászervezi, még pedig olyan formában, hogy részvénytársaságnak adja át és a részvénytársaság felett ellenőrzést gyakorol. Úgy tervezik, hogy a részvénytársaság 26 millió lei alaptőkével alakul és az előzetes számítások szerint évente 500 millió lei forgalmat bonyolít le. A beavallottak szerint a vasutasok ellátásának új formája kifogja elégeni a CFR. alkalmazottainak igényeit.

— **Katonai felmentések.** A katonai ügyosztály közli: az 1898., 1899. és 1900-as évfolyambelieknek, ha felmentési kérvényük van, ha joguk van a felmentésre és még nem adták be a kérvényüket, azt a május 5-én összejövő felülvizsgáló-bizottságnak benyújthatják.

— **A finn-ugor nép a kongresszuson.** Budapest. Napok óta tartózkodott a magyar fővárosban a finn kormány teljes hatalma megbízottja, Setälä Emil helsingforszi egyetemi tanár, aki tökéletesen beszéli a magyar nyelvet. Egy hírlapírónak elmondotta a finn követ, hogy hazájában nagyban olvassák Jókai, Mikszáth, Gárdonyi, Petőfi és Herczeg Ferenc munkáit. A nyáron tanügyi kongresszus lesz Helsingforsban, amelyen résztvesznek a finnek, az esztek és számitanak a magyarok és az oroszországi finn-ugorok megjelenésére.

— **Arad bajnokságáért birkózó verseny lesz vasárnap este fél 8 órakor a nyári színházban.** Résztvesznek Bucaresti, Timisoara (Temesvár), Oradea-mare (Nagyvárad), Cluj (Kolozsvár), Lipova (Lippa), Salmar (Szatmár) és Arad összes bajnokai. Most lesz alkalmunk a timisoaraiaktól (temesváriaktól) a mult-kori versenyükért revánst venni. Jegyek elővételben Bauer Gyulánál, a Minorita-palotában kaphatók.

— **Hirdetmény.** Felhívom mindazon hadirokkantakat, akik rendkívüli segély folyosítását Ó Fensége a trónörökösöktől kérték, hogy eskü letétele végett f. é. április hó 21., 22. és 23-án a polgármester urnál (városháza) és az adatok bemondása és aláírás végett a városi adóhivatal (Acsev. palota, I. em., 19. ajtó) helyiségében a hivatalos órák alatt sürgősen jelentkezzenek. Arad, 1921. április hó 19-én. Városi adóhivatal. Josif Stoica s. k. adóhivatali főnök.

— **Istmét közlekednek a gyűjtőkocsik.** A CFR. bucurestii vezérigazgatósága távirati rendeletben értesítette az aradi vasútigazgatóságot a gyűjtőkocsik újból való forgalomba helyezéséről. A gyűjtőkocsi ezentúl minden szerdán közlekedik, a szállító azonban egy rendelkezési helyre gyűjtőkocsival legfeljebb ezer kilogrammig terjedhető darab-

## Bankok egymás ellen.

(A Wiener Bankverein és a Marmarosch-Blank cég.)

BÉCS. A Wiener Bankverein bizalmas köriratot intézett fiókin-tézeteihez, hogy ne fogadjanak el a Marmarosch-Blank bucurestii cég részére szóló csekkeket, mert ez a pénzügyet nehezen mozog. A cirkulárban a Bankverein utalt a Marmarosch és Blank cég áruüzleteire is és Marmaroschék csekküzleteire. A bizalmas közlés nyilvánosságra került s ez arra indította a Marmarosch Blank céget, hogy minden üzleti összeköttetést megszakítson a Wiener Bankvereinrel. A Wiener Bankvereint Bucurestiből táviratilag felszólították, hogy a Marmarosch Blank cég nála levő kontóját azonnal zárja le és a kontókivonatot azonnali kiegyenlítés céljából terjessze elő. A Wiener Bankverein, amelyet természetesen kínosan érintett az üzleti megszakítás, semleges közvetítőt küldött Bucurestibe, aki megkérte a Bucurestiben tartózkodó Horch vezérigazgatót, hogy a Wiener Bankverein nevében megfelelő magyarázatokkal szolgáljon és az ellentéteket kiegyenlítse. Horch vezérigazgató vállalta a háláttan feladatot és beható megbeszéléseket

folytatott a Marmarosch Blank céggel. Tárgyalásainak eredményéről levélben értesítette a Wiener Bankverein igazgatóját, aki Horch vezérigazgató jelentését a bécsi bankok és bankárok szövetségének tagjai között publikáltatta. A különben is érdekes jelentés foglalkozik Románia gazdasági viszonyaival és a Marmarosch Blank cég üzleti helyzetével és megállapítja, hogy a Marmarosch Blank cég a román gazdasági életnek egyik erős oszlopa.

A konfliktus tehát simán intéződött el s most a bécsi lapok megállapítják, hogy a Wiener Bankverein manővere kudarcra végződött, mert Bucurestiben megállapítást nyert, hogy a Marmarosch Blank cégről elterjedt híresztelések nem egyebek, mint a konkurrencia inkorrekt aknamunkája. Azt a hirt is tendenciózus beállítással kolportálták, hogy a Marmarosch Blank cég sok milliót vesztett volna, mindössze hatvan waggon cukorról volt szó, amelynek összértéke 9 millió leit tesz ki.

árut adhat fel. A rendelet szerint a gyűjtőkocsik egyelőre csak Ploesti és Bucuresli felé közlekednek.

— **Halálozás.** Riess Vilmos kereskedő égési sebeibe belehalt. Temetése csütörtökön délután 4 órakor lesz Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 22. szám alól.

— **AMTE—Török revanche football-mérkőzés** lesz vasárnap d. u. fél 5 órakor az ATE. óvár-téri sporttelepén. Jegyek elővételben Bauer Gyula dohánylőzsdéjében kaphatók.

— **Rigó Jancsi hegedűje.** Newyork. Azt a Paganini-hegedűt, amelyet néhai Lipót belga király ajándékozott Ward Klárának, a volt Chimay hercegnőnek, Rigó Jancsi cigányprimásnak, a hercegnő volt férjének egyéb tárgyaival együtt 2800 dollárért eladták.

— **Orvosi hír.** Dr. Werner Sándor börgyógyász, a nemi bajok szakorvosa, berlini tanulmányjáról visszatérve, rendelését megkezdte Piafa Avram Jancu (Szabadság-tér) 2. szám alatt. Röntgen laboratóriumn.

### Az aradi üzletvezetőség.

#### A timisoarait Aradhoz csatolják?

Vasúti körökben ma arról beszéltek, hogy a CFR. vezérigazgatósága újabb azzal a tervvel foglalkozik, hogy az aradi üzletvezetőség továbbra is a helyén marad és ehhez csatolják még a timisoarai (temesvári) vasútigazgatóságot is. Munkatársunk ma érdeklődött ebben az ügyben illetékes vasúti tényezőnél, aki kijelentette, hogy hivatalos értesítés nem jött még az aradi vasútigazgatósághoz a timisoarai (temesvári) üzletvezetőség Aradra való helyezéséről. A hír mindenestre megérdemli a komoly megfontolást: a timisoarai (temesvári) vasútigazgatóság ideiglenesen egy bérpalotában működik s ezzel szemben az aradi vasútigazgató-

ságnak állandó épülete van, amelyben feltétlenül elhelyezést nyerhetnének a timisoarai (temesvári) üzletvezetőség hivatali helyiségei is. Arad ezenkívül a vasúti fővonal mellett fekszik, közel van a határhoz és a városnak ez az előnyös helyzete a külállamokkal való vasúti érintkezést is megkönnyítenék.

### Üntözés záporban.

A legutóbbi nagy zápor alatt a kávéházban ülő és az ereszek alatt meghuzódó közönség csodálkozva szemlélte az öntöző kocsisok tulbuzgóságát. A legnagyobb zápor közepette lassan hatoltak végig a főúton és az öntözőkocsikból a szokottnál is nagyobb vizsugárral öntözték az utca ázott kövezetét. A közönség köréből, amely szereti a humor és gunyt, csak egyoldalulag voltak hajlandók elbírálni az öntözők tulbuzgóságát. Az érzékenylelkű üntözők, mivel nem hajlandók tovább eltérni a közönség gunyos tekinteteit, felkértek bennünket, hogy a rossz tréfakedvelőket világosítsuk fel arról, hogy az öntözést nem az öntözés céljából végezték, hanem mert a tele kocsikból ki kellett a vizet engedniök. Ezt annál is inkább meg kellett hogy tegyék, mert a jóérsük nem engedhetik meg azt, hogy az anélkül is rosszul táplált lovaik felesleges terhet cipeljenek.

### LEGUJABB.

Villamosítják a MÁV-ot.

Budapest. A magyar nemzetgyűlés pénzügyi bizottságában Hegyeshalmi Lajos kereskedelmi miniszter kijelentette, hogy a magyar államvasutak villamosításának terve már készen van. Elsősorban a budapest-adony-pusztaszabolcsi vonalszakasz villamosítását tervezi.

## A kamara ülése.

BUCURESTI. A kamara hétfői ülésén mutatkoztak be az új miniszterek. Az ellenzék megtámadta az új miniszterek kinevezését. Elsőnek Lupu szólalt fel, de Zamfirescu elnök megvonta tőle a szót. Lupu nem zavartatta magát és folytatta beszédét. Erre Zamfirescu elnök az ülést 10 percre felfüggesztette. Az ülés újból való megnyitása után Lupu a költségvetés nagy megterhelése ellen beszélt, Marzescu liberálistáki akart felszólalni, de Zamfirescu elnök újból felfüggesztette az ülést. Amikor újból megnyitotta azt, megkérdezte a kamarát, megengedi-e, hogy Marzescu beszéljen. A kamara megadta az engedélyt. Zamfirescu ekkor Popoviciu alelnöknek adta át az elnökletést és visszavonult.

Marzescu interpellációt terjesztett elő és ebben felvilágosítást kért az új miniszteriumok szükségességéről. Ezután a napirenden levő mértékekről és sulyokról szóló törvényjavaslat vitáját folytatták.

### Szerb teleptetés.

A Schwäbische Volkspresse írja: Jugoszláviából írja nekünk lapunk egyik barátja: Naponta százával érkeznek Öszerbiából és Boszniából szerbek a Bánátságba, ahol a jugoszláv kormány letelepíti őket. A felosztott nagybirtokok a telepesek kezeibe kerülnek. De még ezzel sem elégednek meg. A románoktól, magyaroktól és németektől egyszerűen elveszik és a telepeseknek adják azt az 1-2 holdnyi bérföldet, amelyet ezek már az ősszel megműveltek. Ezek a szegények most ama veszély előtt állanak, hogy éhen halnak a tejjel-mézszel folyó Bánátságban. A régi birtokosoknál már nincs munka, sem napszám, sem feles művelés. Állandóan siró emberekkel lehet találkozni. A nagybirtokból az utóbbi két évben a felét sem művelték meg és a helyzet az idén sem lesz kedvezőbb. A letelepített szerbek és bosnyákok, akik ugyyszólván egy szál ruhában jönnek ide, nem rendelkeznek igavonó állatokkal, gazdasági felszerelésekkel. Ezek még akkor sem tudnának dolgozni, ha akarnának.

### Lemondott egy gyárigazgató a vállalat pénzügyei miatt.

A Konzum című közgazdasági lap írja a következőket: Vámos Sándor az Első Gyulai Köttött és Szövöttárugyár timisoarai (temesvári) telepének igazgatója állásáról lemondott. A lemondás a vállalat pénzügyeivel áll kapcsolatban. Az ősszel ugyanis a vállalat nagymennyiségű nyersanyagot vásárolt bankkölcsönökből és kötelezettségeinek az áruk esése folytán nem tudott eleget tenni. A vállalat a Magyar Általános Hitelbank érdeklősége, de most román tőke bevonásával akarják szanálni a vállalatot, amelynek 6 millió alaptőkéje mellett 40 millió korona immobil vagyona van. Az alaptőkét megfelelően felelemlik és az új kibocsátásu részvényeket román tőkének ajánlják fel.

## Közgazdaság.

### A valutapiac.

Arad, április 20. Dollár 58, márka 103-104, magyar korona 023. — Budapest, április 19. Tőzsdezárlat: Dollár 260, francia frank 2050, márka 435, osztrák korona 41 és fél, leu 430, szokol 380, korona és frankdinár 730, lengyel márka 35. — Zürich, április 19. Tőzsdezárlat: Berlin 917 és fél, Budapest 215, Zágráb 410, Bucuresti 940, Varsó 71, Bécs 167 és fél osztrák lebeljegyzett korona 99.

### A Banca Marmorosch Blanc & Co. mérlege.

Románia egyik legnagyobb pénzügyintézménye most tette közzé mérlegét az elmúlt évről. A mérleg igen érdekes adatokat tartalmaz. Megtudjuk belőle, hogy a 125 millió lei részvénytőke mellett a tartalékok 138 millió, leire rugnak. A letételek összege 1 milliárd 329 millió, 937.623 lei a folyó számlái, hitelezők pedig 925,808.600-al szerepelnek. Atmeneti tételek címén 60,882,936 lei van feltüntetve. Az M. Blanc nyudijalap 2,244,822 lei. A „vagyon” oldalon a készpénzkészlet 414,527,591 lei más pénzügyintézeteknél elhelyezett tőkék összege 435,452,987 lei. A váltótárhoz 272,148,949 leijel szerepel. Értékpapírok és részvények összege 60,899,812 lei. Különösen érdekes az előlegek tétele. A pénzügyintézet értékpapírokra, váltókra, árukra, gabonára, fára, petroliumra és jelzálogra 339,279,135 lei előleget adott. A folyószámlái adósság 440,591,423 leijel szerepelnek. Az intézeti székhez és egyéb ingatlanok 24,513,388 leijel lettek felvéve a mérlegbe. Az 1920. évi tiszta nyereség előző évi 2,687,388 lei áthozattal együtt 54 millió 254,961 leire rug.

### Fakereskedők szövetkezése.

A fakereskedők, akiknek mindegyik semmiféle szervezetük nem volt, most tesznek lépéseket egyesület alakítására, amelyben kollektív érdekeik megvédése céljából tömörülnek. Aradon, Oradea-Maren (Nagyváradon), Tirgulmu-resen (Marosvásárhelyen) és Brassóban (Brassóban) már megbeszélések is folynak erre vonatkozólag. Legközelebb Clujon (Kolozsvárott), lesz értekezlet egységes szervezet megalkotása ügyében.

— **Aradhegyaljai bor — pezsgők.** A Torley-féle budafoki pezsgőgyár egy megbízottja Aradhegyalján több szőlőbirtokost keresett fel, s a magyar korona árjavulására való tekintettel nagyobbarányú bevásárlást akart eszközölni. A korona váratlan rosszabbodása folytán azonban vétel nem történt.

— **Erdélyi követelések.** A külügyminiszter átiratot intézett a belügyi államtitkársághoz, hogy a békeszerződés rendelkezései alapján közölje azokat a kétoldali szerződéseket, amelyeket erdélyi polgárok Magyarországgal, Ausztriával vagy Németországgal szemben érvényesíteni akarnak.

## Nyomorgó magyar tudósok.

BUDAPEST. Tegnap délután Ilka-utcai lakásáról kocsin szállították be dr. Schmidl Tibor muzeumi őrt, a Keleti Akadémia tanárát az új Szent János kórházba. A fiatal 29 éves tanár még vasárnap 39 fokos lázzal egész éjjel dolgozott egy kölesön kért írógép felett gömnyedve, hogy tudományos cikkéért megkapja a negyven száz koronát, amire családjának másnap okvetlen szüksége volt. Hétfőn hajnalban vitték el az írógép mellől a kiváló tudóst, aki már évek óta nyomorog. Havi 1200 korona fizetéséből képtelen volt eltartani feleségét és két gyermekét. Összeesett az írógép mellett, ami nem is volt az övé és még sem akarta otthagyni, mert azt mondta, hogyha kórházba kerül, éhen pusztul a családja. A 29 esztendőes Schmidl Tibor egyike Magyarország legjobb etnografusainak. Hatalmas könyveket írt a balkán-kérdésről, ahol hosszabb időket töltött az állam-ösztöndíjjával. A vörös uralom kizökkentette békés munkájából a tudóst. Bezárták és csak a román megszállás után került szabadlábra gróf Teleki Pál akkori miniszterelnök intervenciójára. Teleki már tisztában volt akkor is Schmidl kiváló képességeivel. Előadássorozatokat rendezett a Keleti Akadémián, a Szabad Liceumban. Egész nap tanított és éjjel térkép-felé gömnyedve dolgozott, hogy a Kogutovics Vállalat rendeléseinek eleget tegyen. Így kinlódott tegnapig, míg kidőlt és kórházba került, családja pedig kenyérkereső nélkül maradt.

## A nagy per alakjai.

(Gaertner Marcell vegyész-mérnök.)

Kékruhás, lakkcipős, girhes, rókaarcu alak, villámgyors gestusokkal dolgozik. Szétfeti a lábát és Fényes Lászlótól eltanult ceruzatartással magyaráz. Szintén ártatlannak vallja magát. Mel lére csapja öklét, aztán kilöki a karját és egyidejűleg az ujjait ki nyújtja, tornázik ez az ember. Nincs egy pillanata, hogy ne mozdulna meg, mintha a benne lakozó bestiával viaskodnék. Vasalt nadrágját gigerlisen fitogtatja, lakkcipőjének hol az orrára, hol a sarkára áll és szüntelenül vizet iszik, mert amint mondja, száraz a gégeje. Komisz figura. Zsebreccsapott kézzel beszél a bírósághoz, hetykén és kihívóan, hogy az elnök kénytelen rendreutasítani. A vádat kereken tagadja. Beismeri, hogy Tisza lakásán megjelent, de csak azért, hogy figyelmeztesse a veszedelemre. Megint fölhajt egy pohár vizet és reszket az ajka, mint a ló szájhabarója. Röviden vág a kezével, tánclépésben szónokol, most mereven áll, mint a strichin-mérgezett, aztán a félvállát fölrántja, karját lecsapja, sután és vigéc-fifikával szónokol. Azt mondja, hogy vegyész-mérnök de nem tudja igazolni. A beszéde sem igazolja. Műveletlen ember. Francia és német szavakat kever össze, „szüri” a mondatokat, hüvelyk- és mutatóujját oválba hajlítja s azon keresztül fixirozza az elnököt.

— Micsoda, kérem? — szinezi a megdöbbenést, amikor az elnök a keresztkérdések tüzebe ál-

litja. Arról van szó, hogy miért szökött meg? „Az előérzetem sugalmazta”. Félt, hogy le fogják tartóztatni. „Miért nem szökött meg Fényes László?” — kérdi az elnök. Megfelel: „Fényes László az emberiséget szereti, én a gyermekeimet! Nekem az emberiség semmi, lámpával keresem az embert, mint Diogenes”. Ugy hörren fel néha, mint a farkas, amikor haragni akar, máskor meg olyan a hangja, mint a légydongás az üres szobában. „Inkább egy keserű valóságot adok le, mint egy édes hazugságot”. Keze-lába kificamodik, olyan taglejtésekkel kíséri beszédét. A harmadik pohár vizet issza, aztán a nyakát félregörbíti és a száját balra pittyelve, dallamosan beszél, majd mint a verembe hullt farkas, úgy vergődik a keresztkérdésben s hogy kiszabaduljon, figyelmezteti az elnököt: „Csak szorosan a tárgyhoz!” Az elnök összegezi a kihallgatás eredményeit és fölteszi a zárókérdést: „Igaz-e, hogy be volt avatva a Tisza-gyilkosságba?” Vádolt erőteljes „nem”-et mond s jegyzetét összeszedve, visszavonul. Ugy hajlik meg, mint valami balkáni diplomata.

## „Mama reggel meghalt.”

A Newyork Times Berlini levelezője jelenti lapjának: A rossz távirati összeköttetés folytán a Hohenzollern-család tagjai nem kapták meg idejében az excsászár táviratát, amely az excsászárné halálát közölte. Az excsászári ház tagjait tehát váratlanul érte a lapoknak erről szóló telefonjelentése és csak azután kapták kézhez az Eitel Frigyes címére küldött következő szövegű táviratot: Mama ma reggel meghalt, papa, Eitel Frigyes herceg rögtön értesítette az egész családot, az extrónörökösnet is, aki nem él az urával.

## Mozl.

\* **Tébolyda titka III.** — az Urániában. Az Uránia folytatólagosan műsorra kerülő bűnügyi filme. A tébolyda titka méltán sorakozik a Kétség kereszt titka és Judex nagyconcepcióju filmjéhez. Xavier Montepin bravuros regénye szinte döbbenetes realizmussal kel életre a szingazdag olasz filmen, amely a rendezői zsenialitás és a filmtechnika minden modern eszközének felhasználásával állított elő. Csütörtökön a Tébolyda titkának III. s egyben befejező része kerül bemutatóra az Urániában. Az idegizgalmas mesészöveg irappáns fordulatok után elérkezik a drámai megoldáshoz, amint az igazságra szomjazó lelkek jelölnek ki. A befejező rész természetesen még az előbbi két fejezetnél is érdekesebb, mert ebben törti át az igazság ténye a sötét bűnök sűrű ködét.

\* **Mikor a nő szeret...** (Nagy dzsungel-dráma az Apollóban.) Mikor a nő szeret a címe e nagyconcepcióju dráma filmnek, amely a dzsungel-drámák minden érdekességével rendelkezik. Az egzotikus világ minden sajátosságát életlően, a helyszínen készült eredeti fölvételekben kerül elének. Buja keleti tájak varázsolódnak elének. Az őserdő vadonja nyújt keretet a pompás történetnek, mely szemeink előtt lejátszódik. A kép mesészövege a szerelmes asszony szív örök problémáját hozza elének ez a mesében megkonstruált film, megkapóan érdekes történet keretében. Nagyban emeli a film értékét, hogy a főszerepelt Hella Moja, a kiváló mozistar látsza, aki kü-

lönösen a dzsungel-drámában aratott óriási sikert. A kép megrendezése fölül-mul minden eddigi hasonló zsánerü képet. A közönség figyelmét felhívjuk erre a kolosszális filmre, amelyhez hasonló csak nagyrájkán található Arad mozibáráro közönsége.

## Szerkesztői üzenet

M. V. Arad. Más lapokban megjelent közleményekkel nem foglalkozunk. Sziveskedjék közleményével az illető laphoz fordulni.

A SZERKESZTŐSÉG  
KAROLY JÓZSEF  
felel.

## NYILTER.

### Felhívás!

Értesítem azon hitelezőket, kiknek valami követelni valóink volna Kovács József „Proféta” vendéglősszel szemben, azok hat nap alatt nálam jelentkezzenek.

1656 KOVÁCS LAJOS,  
Str. Miron Costin (Gróf Leiningen-u.) 12.

## Mielőtt butorait beszerezne,

okvetlen keresse fel 166

## BARICZ MATÉ

### uj butorraktárát

Str. Metianu (Forray-utcában.)

### PÁLYAZATI HIRDETMEY.

Egy az adóügyekben teljesen jártas segédjegyző teljes ellátás mellett azonnali belépésre alkalmazást talál.

Nős segédjegyzővel külön megegyezés. 1660

Secretariatul Sîntesti via Iaget.

## Kapriorai darabos mész

waggontételekben megrendelhető:

## Kornis Testvéreknel, Arad

Telefon 501. 1555

## Eladó

Str. Consistoriului (Batthyány-utca) 6. számú hatszobás modern magánház, melyben ismétlődés kocsiszin is van. Bővebbet WALLINGER-irodában Földes-gyógytár kapujával szemben. 10761

Primaria orasului cu drept de municipiu Arad.

2833-1921. pm.

### HIRDETMEY

Az 1921-22. költségvetési évről szóló és Arad város törvényhatósági utalapiára vonatkozó költségelirányzat az utadó százelek és minimumok iránti részletes számításokkal együtt Arad város közigazgatási bizottsága által történt letárgyalás után az 1890. évi I. t. c. 22. §-a értelmében a városháza I. emeletén levő hivatalos helyiségemben folyó évi április hó 21-től május hó 6-ig bezárólag terjedő 15 napi közszemlét kiteszem azzal, hogy ahba a hivatalos órák alatt bárki betekintést az előirányzat ellen felszólalhat és a részletek irásában a közszemlére kitétel időtartamának lejártáig hozzám benyújthatja.

Arad, 1921. évi április hó 19.

ROBU,  
polgármester.

## Csunya nők szépek, szép nők szebbek

lesznek a HAJÓS-féle

## DORÉ-CRÉME

használati után. 10175

Hajfestő „Mologen”

elismert legjobb gyártmányú fekete és barna színekben. Ára 35 K. Fenti szerek kaphatók

Hajós gyógytárban

Aradon, Bulev. Regina Maria 22.

# Kenderzsineg, ponyva, tömlő, előnyös áron HACKER TESTVÉREKNEL ARADON

beszerezhető: **HACKER** Iroda: Strada Muresului (Mares) 1.

## Apró hirdetések

### Levelezés.

TUDASSA, HOGY MI TÖRTÉNT? ROZSI. 1661

### Házasság.

EGY komoly, esalódott nő szerény írásai ismeretségét keresi, csakis házasság céljából. Sofförök előnyben részesülnek, kalandorok kizárva. Leveleket „Vig kedélyű” jellegre a kiadóhivatal továbbítja. 1654

### Alkalmazás.

NŐI IRODAI ALKALMAZOTTAT, aki az írógépelemben perfect, felvesszünk. Ajánlatokat „Bank” jellegre kiadóhivatalunkhoz. 1663

EGY JOBB nő házvezetőnek ajánlkozik 14 éves leányával együtt. Vidékre is elmegy. Cim: Özv. Visni Samuné. Ménes. 10760

FIATAL intelligens nő házvezetőnek ajánlkozik, a háztartás minden ágában járatos. Pusztára is elmegy. Cim: Wallinger hirdetőjében (Földes-patika kapujával szemben.) 10761

MINDENES főzőnő és egy fiatalabb mindenek azonnal fölvetetik. Bővebbet „Kelet” hírlapirodában Strada Alexandri (Salacz-utca) 1. 10893

SZAKÁCSNÓ, éves bizonyítvánnyal, azonnal felvétetik. Cim a kiadóhivatalban. 500

FÜSZER, vas, festék és rövidáru kereskedő segéd állást keres azonnali belépésre. Rencz János Öszentanna. 1628

### Lakas.

ELCSERÉLNÉM belvárosi háromszobás földszintes lakásomat hasonlóval. Cim: Wallinger hirdetőjében (Földes-patika kapujával szemben.) 10761

### Vétel és eladás.

NÉGYES CASSA, különféle butorok, ingaórák, mángorlógép stb. eladók. Ujarad. Fő-utca 145. 1657

REPATRIALTAKNAK való nagy utazó kofferek nagyon olcsón kaphatók. Bővebbet „Kelet” hírlapirodában Strada Alexandri (Salacz-utca) 1. 10893

ÖT HP. „SKANDIA” NYERSOLAJ MOTOR üzem képes, összes felszereléssel eladó. Szántó, Arad. Calea Saguna (Varjassy Lajos-utca) 111. 1653

EGY rövid, keresztthoros zongora eladó Strada Tribunalu Axente (Damjanich-utca) 5. sz. 1662

KÜLÖNFELE butordarabok és tükör eladók. Str. Russu Sirianu (Aulich-utca) 15. sz. 800

ANTIK és modern porcellán, butor, szőnyeg, festmények, ékszert, ezüstvesz és elad Salon Artistique. Allan. és kiállítás. Boulevard Regina Maria (Andrássy-tér) 21. szám. 10621

### Ingatlan.

GYOROKON 2 holdas szőlő kolnával felszereléssel eladó. Bővebbet Wallinger-nél. 10760

PEKÜZLET házzal együtt eladó. Bővebbet Strada Marasesti (Kossuth-utca) 21. szám. 1623

KASZA-UTCA 37a) számú magánház elfoglalható lakással eladó Hentesnek, vagy paraszt gazdának megfelel. 1642

### Oktatás.

GYERMEKEKKEL, vagy felnőttekkel d. u. 2-6-ig perfect német nyelven foglalkozik fiatal urinő. Címeket a kiadóba kérék. 1659

MEGISMERKEDNÉK komoly uriemberrel, aki perfect német, vagy francia nyelv tanítás ellenében perfectül románul tanítanám. Címem Wallinger hirdetőjében. 10761

### Különféle.

KISEBB gyárüzem részére alkalmas helyiséget keresek. Bővebbet „Kelet” hírlapirodában Strada Alexandri (Salacz-utca) 1. 10893

Dr. FÖLDES ES HEHS orvosi laboratóriuma Aradon. Végez emberi vándorok, vizelet köpet, ex- és transudátum vizsgálatát. 10831

### Házasulandók figyelmébe!!!

Mielőtt butoraitat beszereznétek, úgy keressétek föl dusan főlszereit raktáramat, hol elsőrendű butorok fatányos árban kaphatók 10755

### Pápay Lajos

sztalosárú gyárban Arad, Str. Nicolae Jonescu (Gróf Károlyi Gyula-utca) 12.

### Elsőrendű

### Gépszij és varrószij,

ugyszintén varrott bocskor kapható: POLLÁK VILMOS bórkereskedésében. Piata Avram Ianeu (Szabadság-tér) 10. 1651

### Nagyobb mennyiségű

### üres láda

kapható 10734

Str. Consistoriului Batthyány-utca 11. sz. a. házmesternél.

### Budapest — Arad

waggonrakományok és darabaink szállítását leggyorsabban, megbízható kísérettel elvállalja bérhonnán, bármely román állomásra

### Heisler Ignác

szállítóeg Budapest, IV., Bold-utca 10. Távirati cím: Heislerig, Budapest. Saját határkirendeltségek: Biharkeresztes, Kötégán, Lökösháza. 10711

### Valódi spanyol dugók

és parafa hordó akna dugók

minden nagyságban kaphatók

### Kornis Testvérek cégnél

ARAD, 10892

Cassa agricola de pastrare Arad-Cienadana societate anonima

isi va tinea

## a XXXI-a adunare generala ordinara

la 8 maiu 1921 orele 10 in localul propriu din Arad.

### Obiecte:

1. Designarea alor doi actionari pent a verificarea procesului verbal.
  2. Raportul directiunii, al comitetul si al comitetului de supraveghiere precum si prezentarea socotilor pe anul 1920. Stabilirea bilantului, absolvirea directiunii si a comitetului de supraveghiere.
  3. Alegerea comitetului de supraveghiere.
  4. Eventualele propuneri din partea ctionarilor.
- La adunarea generala domii actionari sunt posibili, cu observarea, ca in senzul §-lui 52. din statute, numai acei ctionari isi pot exercita dreptul de votare, actiile carora sunt scrise pe nume si sir cel putin de trei luni si sunt depuse impreuna cu cupoanele lor pana la orele 12 a zilei ce premerge adunarii generale, la cassa institutului in Arad, sau la filialele din Macau, Pecica-Maghiara si in San-Nicolaul-Mare.

Arad, la 14. aprilie 1921.

Directiunea Cassei Agricole de Pastrare Arad-Cienadana Societate Anonima.

## Az arad-csanádi gazdasági takarékpénztár részvény-társaság

### XXXI-ik rendes közgyűlését

1921. évi május hó 8-ik napján d. é. 10 órakor Aradon, saját székházában fogja megtartani.

### Tárgysorozat:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két észvényes kijelölése.
  2. Az igazgatóság, a választmány s a felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1920. évi zárszámadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása, a nyereség felosztása iránti határozathozatal, az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
  3. A felügyelő-bizottság választása.
  4. Esetleges indítványok.
- Ezen közgyűlésre a t. c. részvénye ek azon figyelmeztetéssel hivatalnak meg, hogy az alapszabályok 52. §-a értelmében csak oly részvényes gyakorolhatja szavazati jogát, kinek részvénye a közgyűlést megelőzőleg legalább három hóval nevére iratott s a közgyűlést megelőző nap délelőtt 12 óráig az intézet főpénztáránál Aradon, vagy főinkintézetet él Makón, Magyarpécskán és Nagyszentmiklóson még le nem járt részvényeivel együtt letételt.

Arad, 1921. április 14.

1655

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság igazgatósága

## Alvácza Kénes Hőgyógyfürdő

megnyilt.

1658

A fürdő természetes kénes és szénasavas 26°—28° C hőmérsékletű hévízei osodás és páratlan eredménnyel gyógyítanak: csúzt, köszvényt, rheumát, osontszut, lobosodást és női bajokat Gyönyörű park, kitűnő ozonduz levegő, tennis és tekepályák, Állandó orgányzene. Kitűnő konyha. A t. fürdővendégek kéretnek, hogy ágyeműt, ágyneműt és fűrdőlepedőt hozzanak magukkal. Az A. Cs. E. V. összes személyszállító vonatai és motorai már május hó 1-től közvetlenül a fürdő parkjánál állanak meg

Berkovits fürdőtulajdonos.

## EXPRESS

Kelmefestő és vegytisztító gyár,

strada Eminescu 24 óra alatt fest, tisztít a legjobb minőségű anyákkal, 1. felelős az udvarban. 10692

Gyászruhák azonnal elkészülnek.

### HIRDETME NY

Eladó Pankota község közvetlen közelében egy tagban levő 64 hold (1100 öles) első minőségű szántóföld, 1 hold szőlő és jókarban levő gazdasági épületek, értekezhetni aulirott iródájában Aradon. 1632

Dr. Petrutia Iustina, ügyvéd, megyeháza.

## Kereskedők és confectiosok figyelmébe

## Textil, férfi és női szövetek

nagy választékban. 10759

Olesőbb mint bárhol!

Szakszerűen összeállított raktár!

## Köő János

en gros üzletében.

Arad, Bulv. Regele Ferdinandul 16. (Boros Beni-tér)

## Hirdetmény.

Folyó évi május hó 11-én d. é. 10 órakor a Serviciul edil Arad (Bulevardul General Dragalina nr. 6., államépítészeti hivatal) nyilvános verseny tárgyalást tart a Seleus—Talpas megyei ut 29. sz. Fehér körös hidjának helyreállítási munkáira 69.000 Lei összeggel. A költségvetés a hivatalos órák alatt megtekinthető.

Serviciul edil. Arad.